



10-12-15



INFORMAZIONI TECNICHE
Technical information
INFORMATIONS TECHNIQUES
TECHNISCHE INFORMATIONEN
INFORMACIONES TECNICAS

ART. 8565E
Slip-On
LV ONE EVO
"EVOLUTION II"

Omologato - Approved
Homologué - Homologado
E-Zugelassene Sportschaldämpfer

GILERA GP 800 i.e.
APRILIA SRV 850 i.e.

(TYPE M55 Var.1 Vers.00 - M55 Var.1 Vers.03)

LeoVince Europe

www.leovince.com
info@leovince.com

NOTE

Horizontal lines for notes on page 30

Lieber Kunde, wir bedanken uns, daß Sie sich für ein Erzeugnis aus dem Hause LeoVince entschieden haben. Bei dem von Ihnen erworbenen Produkt wurde dem Detail größte Sorgfalt beigemessen und es wurden ausschließlich hochwertige Materialien verwendet.

Estimado cliente, le estamos muy agradecidos por haber elegido un artículo LeoVince. El producto que ha adquirido ha sido realizado con la máxima atención en los detalles y utilizando solamente materiales de primera calidad.

Gentile Cliente, La ringraziamo per aver scelto di entrare nel mondo LeoVince. Il prodotto da Lei scelto è stato realizzato con la massima attenzione nei particolari ed utilizzando solamente materiali di prima qualità.

Dear Rider and Customer, We are grateful to you for choosing LeoVince. The product you have purchased has been manufactured with maximum attention to detail, and using only materials of the highest quality.

Madame, Monsieur, Chère Cliente et Cher Client Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour avoir choisi un produit LeoVince. Le produit que vous avez acheté, a été soigneusement fabriqué, dans le tout petit détail, en utilisant que des matériaux de qualité.



ART. 8565E

Nome/Name/Prenom/Apellido

Cognome/Family name/Nom/Familienname/Nombre

Indirizzo/Address/Adresse/Dirección

Targa Veicolo/Vehicle's plate-No./No. de immatriculation/Kennzeichen des Fahrzeuges/Número de imatriculación

Tel.

DATA E TIMBRO DEL RIVENDITORE
Date and seller's stamp
Date et tampon du revendeur/négoce/magasin
Datum und Stempel des Verkäufers
Data y tampón del vendedor

Rectangular box for stamp/signature

NOTE

Horizontal lines for notes on page 31

NOTE

Horizontal lines for notes on page 29

c) Utilizar la pieza en modo correcto y efectuar el mantenimiento normal.

#### 4.0.0 Limitaciones

Las condiciones generales de garantía no contemplan los siguientes casos:

- Las piezas presentan defectos causados por accidentes, descuidos y sobrecargas;
- Uso de los ciclomotores, sobre los cuales dichas piezas están mal montadas;
- El mantenimiento de los ciclomotores, sobre los cuales dichas piezas están montadas, no ha sido realizada según las modalidades expuestas en el manual de uso y mantenimiento;
- Piezas excluidas tal como se indica en el párrafo 2.0.0 de la presente garantía;
- Piezas excluidas por negligencia del propietario en el respeto de las obligaciones especificadas en el párrafo 3.0.0 de la presente garantía.

#### 5.0.0 Responsabilidades

BELGROVE S.p. Z.O.O. declina toda responsabilidad por daños al silencioso o al revestimiento externo, causado por falta de manutención.

BELGROVE S.p. Z.O.O. queda libre de cualquier responsabilidad y obligación por cualquier accidente a las personas o a las cosas, que puedan derivarse por o durante el uso de los productos suministrados y/o por causas que dependan de los mismos, inclusive durante la eventual prueba conforme.

Posibles defectos o demoras en la reparación no dan derecho al Comprador a resarcimiento por daños ni a prórroga de la garantía. Los eventuales gastos de transporte deben considerarse a cargo del Comprador, así como los gastos de inspección que él solicite y que sean aceptados por BELGROVE S.p. Z.O.O.

La garantía ofrecida con arreglo al párrafo 1 precedente (con las exclusiones y las limitaciones indicadas en los párrafos 2.3 y 4) constituye la única garantía ofrecida por BELGROVE S.p. Z.O.O. la cual, por lo tanto, sustituye a todos los efectos, a cualquier otra obligación de ley.

BELGROVE S.p. Z.O.O. se reserva el derecho de aportar modificaciones y/o mejoras a cualquier pieza, sin obligación de efectuarlas sobre las piezas que ya hayan sido vendidas. El Comprador reconoce que por eventuales controversias con BELGROVE S.p. Z.O.O. será exclusivamente competente la Autoridad Judicial del Foro de Alba.

**5.1.0 BELGROVE S.p. Z.O.O.** declina expresamente cualquier garantía implícita de comerciabilidad e idoneidad para un determinado fin y declina cualquier responsabilidad por daños accidentales y consecuentes o por cualquier otra pérdida que derive del uso de estas piezas, productos y/o componentes.

28

- die defekten Teile ersetzen;

c) Den Teil sachgemäß behandeln und die normalen Wartungsarbeiten durchführen

#### 4.0.0 Beschränkungen

Die normalen Garantiebedingungen gelten in folgenden Fällen nicht:

- Die Teile weisen durch Unfälle, Unachtsamkeit oder Überbelastung verursachte Schäden auf
- Unschlagmäßige Benutzung der Motorräder, an denen die betreffenden Teile montiert sind;
- Die Wartung der Motorräder, an denen die betreffenden Teile montiert sind, wurde nicht nach dem in der Bedienungs- und Wartungsanleitung beschriebenen Verfahren vorgenommen;
- Teile, die nach Absatz 2.0.0 von der vorliegenden Garantie ausgenommen sind;
- Teile, die wegen Nichtbeachtung der in Absatz 3.0.0. der vorliegenden Garantie genannten Verpflichtungen seitens des Besitzers ausgeschlossen wurden.

#### 5.0.0 Haftung

BELGROVE S.p. Z.O.O. weist von jeder Verantwortung zurück, im Falle von Schaden zum Dämpfer oder zum Überzug wegen einer Nichtwartung.

BELGROVE S.p. Z.O.O. ist von jeglicher Haftung und Verpflichtung im Fall von Personen- und Sachschäden, zu denen es infolge oder während des Gebrauchs der gelieferten Produkte und aufgrund bzw. in Abhängigkeit eben dieser, auch während des eventuellen Zulassungsverfahrens immer kommen kann, befreit.

Eventuelle Schäden oder Verzögerungen bei der Reparatur geben dem Käufer kein Recht auf Schadenersatz oder Verlängerung der Garantiezeit. Eventuelle Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers; dies gilt auch für die Kosten eines von diesem geforderten und von BELGROVE S.p. Z.O.O. akzeptierten Lokaltermins.

Die gemäß Absatz 1 gewährte Garantie (mit den Ausschlüssen und Beschränkungen laut Abs. 2.3 und 4) gilt als einzige von BELGROVE S.p. Z.O.O. gewährte Garantie und ersetzt somit in jeder Hinsicht alle weiteren gesetzlichen Leistungen.

BELGROVE S.p. Z.O.O. behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen an allen Teilen vorzunehmen, ohne diese Änderungen auch bei bereits verkauften Teilen nachträglich durchführen zu müssen. Der Käufer erklärt sich damit einverstanden, daß bei eventuellen Streiffragen gegenüber BELGROVE S.p. Z.O.O. ausschließlich die Rechtsbehörde des Gerichts von Alba zuständig ist.

**5.1.0 BELGROVE S.p. Z.O.O.** lehnt ausdrücklich jede implizite Garantie für Verkäuflichkeit und Eignung zu einem bestimmten Zweck ab. Dies gilt auch für durch Zufall oder Folge verursachte Schäden sowie für jeglichen weiteren Defekt im Zusammenhang mit dem Gebrauch dieser Teile, Produkte bzw. Komponenten.

26

## INDICE - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS

Disegno tecnico/Technical drawing/Croquis technique  
Technische Zeichnung/Diseño técnico pag. 6

Legenda componenti/List of components/  
Légende des composants/Inhaltsverzeichnis  
Lista de componentes pag. 7

Caratteristiche tecniche/Technical features/  
Caractéristiques techniques/Technische eigenschaften  
Características técnicas pag. 8

Istruzioni di montaggio pag. 9

Fitting instructions pag. 10

Notice de montage pag. 11

Montageanleitung pag. 12

Instrucciones de montaje pag. 13

E-Pass pag. 14

Certificati d'omologazione/Approval certificate  
Certificat d'homologation/Zulassungsbescheinigungen  
Certificado de homologación pag. 18

Garanzia pag. 19

Garantie pag. 21

Garantie pag. 23

Garantie pag. 25

Garantía pag. 27

#### LEGENDA COMPONENTI - COMPONENTS - LEGENDE DES COMPOSANTS VERPACKUNGSGEHALT - LISTA DE LOS COMPONENTES

##### ITALIANO

- Collettore 654
- Collettore 655
- Collettore 656
- Silenziatore
- Staffa
- Minuteria staffe e collettore
- Minuteria

##### ENGLISH

- Link pipe 654
- Link pipe 655
- Junction pipes 656
- Silencer
- Brackets
- Fasteners
- Fasteners

##### FRANCAIS

- Collecteur final 654
- Collecteur final 655
- Fourche 656
- Silencieux
- Bride
- Visseries, brides et collecteur
- Visseries

##### GERMAN

- Endkrümmer 654
- Endkrümmer 655
- Gabelrohr 656
- Schalldämpfer
- Haltererung
- Kleinteile Federn, Schrauben, Muttern, Distanzstücke
- Kleinteile Federn, Schrauben, Muttern, Distanzstücke

##### ESPAÑOL

- Colector final 654
- Colector final 655
- Bifurcación 656
- Silenciador
- Estribo
- Accesorios estribos y colector
- Accesorios

##### INOX

- cod. 308120204  
cod. 308120205  
cod. 308120206  
cod. 308295482  
cod. 307659501  
cod. 308120601  
cod. 306414601

##### STAINLESS STEEL

- cod. 308120204  
cod. 308120205  
cod. 308120206  
cod. 308295482  
cod. 307659501  
cod. 308120601  
cod. 306414601

##### ACIER INOX

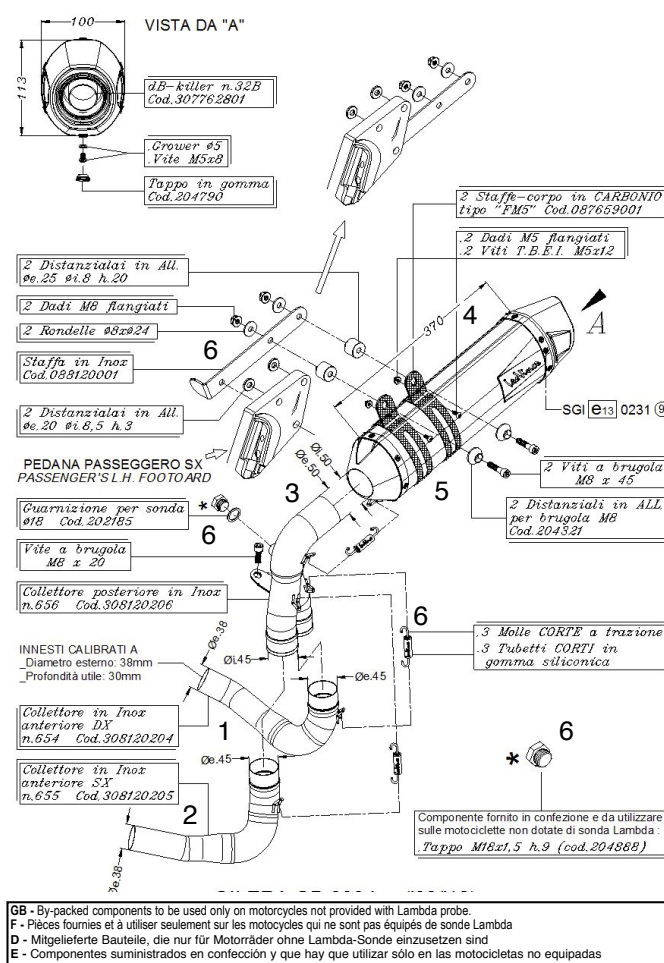
- cod. 308120204  
cod. 308120205  
cod. 308120206  
cod. 308295482  
cod. 307659501  
cod. 308120601  
cod. 306414601

##### EDELSTAHL

- cod. 308120204  
cod. 308120205  
cod. 308120206  
cod. 308295482  
cod. 307659501  
cod. 308120601  
cod. 306414601

##### ACIERO INOXIDABLE

- cod. 308120204  
cod. 308120205  
cod. 308120206  
cod. 308295482  
cod. 307659501  
cod. 308120601  
cod. 306414601



6

#### CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN CARACTERISTICAS TECNICAS

PESO - WEIGHT - POIDS - GEWICHT - PESO: (Kg.)			
ORIGINAL		9,330	
LEOVINCE SBK	Silenziatore - Silencer - Silencieux Schalldämpfer - Silenciador	STAINLESS/S	2,500
	Collettore - Header pipe - Collecteur Haltererung - Colectore		1,080
		TOT.	3,580

8

## CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA GARANTÍA EXPLÍCITA LIMITADA

**1.0.0 Garantía**  
BELGROVE S.p. Z.O.O. garantiza todas las piezas nuevas según la Normativa en vigencia, en base a los términos y a las condiciones indicadas en los párrafos 1.0.0 y 5.0.0 de la presente garantía.  
La garantía consiste en la sustitución de piezas inutilizables o ineficientes por defecto de fabricación comprobado y reconocido en el establecimiento BELGROVE S.p. Z.O.O. .  
Las piezas defectuosas sustituidas en garantía pasan a ser de propiedad de BELGROVE S.p. Z.O.O. .

**2.0.0 Exclusión**  
La garantía ofrecida por BELGROVE S.p. Z.O.O. no se aplica:  
a) para piezas utilizadas en ciclomotores usados en competiciones deportivas de cualquier tipo;  
b) para piezas utilizadas en ciclomotores usados para servicio de alquiler;  
c) para piezas sujetas a desgaste después de su normal funcionamiento (material fonoabsorbente, guarniciones y otras piezas en goma);  
d) por defectos derivados de oxidación o de la acción de los agentes atmosféricos;  
e) por uso impropio o abuso de la pieza o del ciclomotor por parte del propietario y/o del conductor;  
f) modificaciones no autorizadas o modificaciones efectuadas por personal que no represente a BELGROVE S.p. Z.O.O. .

**3.0.0 Obligaciones del comprador**  
Con el fin de mantener válidas las condiciones generales de garantía, se deben observar las siguientes indicaciones:  
a) Disponer del documento fiscal (factura) que compruebe la compra de la pieza;  
b) Comunicar eventuales defectos a BELGROVE S.p. Z.O.O. dentro del trascurso de 2 (dos) meses a partir del momento en que los defectos son detectados o deberían haber sido detectados, si se efectúan las operaciones normales. En el momento de la recepción de la declaración, el vendedor deberá, si el defecto está cubierto por las disposiciones de la presente garantía, elegir si:  
- reparar in situ las piezas defectuosas  
- exigir el reenvío de la pieza o las partes defectuosas de la pieza para repararlas  
- sustituir las piezas defectuosas;

27

## ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN AUSDRÜCKLICHE BEGRENZTE GARANTIE

**1.0.0 Garantie**  
BELGROVE S.p. Z.O.O. gewährt für alle neuen Teile eine Garantiezeit nach der Norme in Kraft, wie aus den Bedingungen und Fristen laut den Absätzen 1.0.0 und 5.0.0 der vorliegenden Garantie hervorgeht.  
Die Garantieleistung besteht im Ersatz von unbrauchbaren oder gebrauchsuntauglichen Teilen infolge eines nachweisbaren und anerkannten Baufehlers; der Versand erfolgt ab BELGROVE S.p. Z.O.O. an den Lieferhändler bzw. Liefergroßhändler.  
Die unter Garantie ersetzten schadhafte Teile gehen in den Besitz von BELGROVE S.p. Z.O.O. über.

**2.0.0 Ausschluss**  
Die von BELGROVE S.p. Z.O.O. gewährten Garantieleistungen gelten nicht:  
a) für Teile, die bei Motorrädern mit Einsatz in Rennsportveranstaltungen jeglicher Art verwendet werden;  
b) für Teile, die bei Leih-Motorrädern verwendet werden;  
c) für Teile, die durch den normalen Betrieb verschleißgefährdet sind (Schalldämmungsmaterial, Dichtungen u. andere Gummiteile);  
d) für Schäden, die durch Oxydation oder Witterungseinflüsse bedingt sind;  
e) bei unsachgemäßem Gebrauch bzw. Mißbrauch des Bauteils oder des Motorrads durch den Eigentümer oder Benutzer;  
f) bei unerlaubten Änderungen oder bei Änderungen, die nicht durch Personal in Vertretung von BELGROVE S.p. Z.O.O. vorgenommen wurden

**3.0.0 Verpflichtungen des Käufers**  
Damit die allgemeinen Garantiebedingungen gültig bleiben, sind folgende Hinweise zu beachten:  
a) die steuerliche Quittung mit dem Einkaufsnachweis des Teiles ist aufzubewahren;  
b) eventuelle Defekte sind BELGROVE S.p. Z.O.O. binnen 2 (zwei) Monaten ab dem Zeitpunkt, an dem diese Defekte entdeckt wurden bzw. bei normaler Benutzung hätten entdeckt werden müssen, mitzuteilen. Beim Erhalt dieser Erklärung muß der Verkäufer nach seiner Wahl, sofern der Defekt von den Richtlinien der vorliegenden Garantie abgedeckt wird - die defekten Teile vor Ort reparieren  
- sich die Ware oder die Teile der defekten Ware zur Reparatur schicken lassen

25

7

5



